

# Catedral

REVISTA DE LOS "AMIGOS DE LA CATEDRAL DE ASTORGA"



AÑO 2024

*Amigos de la Catedral*



NÚMERO 30

# Pórtico



# Sumario

## Pórtico

<b>Editorial. Lecciones de una Santa</b> .....	3
<b>Meditaciones desde la Catedral</b>	
Juan de PEÑALOSA .....	4
<b>La Catedral de Zamora</b>	
Fernando HUERTA ALCALDE .....	5

## Coro

<b>El retablo de Santa Teresa de Jesús de la Catedral de Astorga: Espeulum de la vida religiosa postridentina</b>	
Miguel Ángel GONZÁLEZ GARCÍA .....	6

## Deambulatorio

<b>Sibilas en la Catedral de Astorga</b>	
Marta del CANTO SAHAGÚN .....	20
<b>Diario de la Catedral 2023</b>	
Avelino DE LUIS FERRERAS .....	31

## Atrio

<b>Vísperas de la Asunción</b> .....	38
<b>Santa Teresa de Jesús: Amiga Mayor de la Catedral 2023</b> .....	43
<b>Homenaje a los constructores de la Catedral</b> .....	50
<b>Intervenciones reparadoras sobre la imagen central del retablo de Santa Teresa</b> .....	52
<b>Apuntes sobre el XXXIII Ciclo “Música en la Catedral”</b>	
Manuel RODRÍGUEZ BELTRÁN .....	55

## Trascoro

<b>Acta de la Asamblea General Ordinaria</b> .....	60
<b>Informe económico 2023</b> .....	62


[www.catedraldeastorga.es](http://www.catedraldeastorga.es) • [amigosatedraldeastorga@gmail.com](mailto:amigosatedraldeastorga@gmail.com) •  Catedral de Astorga. Amigos de la Catedral

**Fotos de portada y secciones: Imagen MAS** Foto de portada: **Detalle de la restauración de la imagen de Sta. Teresa**

Nº 30 Edición: Amigos de la Catedral. Astorga. Abril 2024 Impresión: Gráficas La Comercial DEPÓSITO LEGAL: LE-436-1992

Esta publicación no se hace responsable de las opiniones de sus colaboradores. Así como agradece la reproducción y la divulgación de sus contenidos en los diferentes medios siempre que se indique la fuente.

# Lecciones de una santa



Sin duda alguna, el nombramiento de Santa Teresa de Jesús como Amiga Mayor de la Catedral 2023 motivó un acercamiento a la riquísima personalidad de esta extraordinaria mujer, -definida por Benedicto XVI como “una de las cimas de la espiritualidad cristiana de todos los tiempos”-, permitiendo sacar lecciones de su gran temple sobrenatural y humano.

Como un homenaje más a su persona, nos permitimos dejar constancia de algunos aspectos de su apasionado carácter, clave en su modo de enfrentarse al ambiente social en que vivió y que quizás puedan ayudarnos a plantar cara a este mundo nuestro agitado y repleto de divisiones, con bastantes semejanzas al siglo XVI teresiano. No en vano, San Juan Pablo II insistía en señalar que “su mensaje conserva hoy toda su verdad y fuerza”.

Y es que, ante esta sociedad nuestra, convulsa y polarizada, a menudo carente de valores espirituales, no muy dispar a los “*tiempos recios*” de la Santa de Ávila, esta mujer excepcional “nos enseña a ser testigos incansables de Dios, de su presencia y de su acción” (Benedicto XVI), descubriéndole incluso en los detalles más

ordinarios y corrientes (“*entre los pucheros*”), y lo hace marcando con su vida y sus obras el camino de la fortaleza, la audacia y la esperanza.

En segundo lugar, y en estos tiempos de incertidumbre e inseguridades, ayuda fijarnos, y en lo posible imitar, el abandono sin reserva de Teresa y su tenaz confianza en la Providencia divina; “*su determinada determinación* al realizar la misión que le había sido encomendada por Dios” (Francisco), al que se ofrece con sencillez diciendo: *Vuestra soy, para Vos nací, ¿qué mandáis hacer de mí?*

Señalamos, por último, dos cualidades que envuelven las anteriores y que serían verdaderamente necesarias en esta sociedad de nuestros días, tendente al desánimo, la tristeza y la negatividad. Cabe destacar, por un lado, en el carácter excepcional de nuestra santa Doctora, la simpatía y buen humor que la llevaban a reírse de las contradicciones y sinsabores sobrevenidos, perdiéndoles así el miedo y alejándose de la tristeza; y, por otro, la profunda alegría interior que la hacía esmerarse en “*dar contento a todos dondequiera que estuviese*”, de tal forma que en su entorno no cabían el pesimismo ni la desesperanza.

# Meditaciones desde la Catedral

Juan DE PEÑALOSA

**C**on las manos podemos hacer, saludar, acariciar, gesticular... El mundo está hecho con las manos. Las manos de los obispos, de los canónigos, de los artistas y artesanos, las manos de los fieles, las manos de los santos. Las manos



que la asociación ha restaurado con la ayuda de todos sirven ahora para recordarnos todas aquellas manos que han ido construyendo la Catedral a lo largo del tiempo.

# La Catedral de Zamora

**Fernando HUERTA ALCALDE**

## Desde Astorga a Zamora

La reconquista llegó a la orilla del Duero con Alfonso III el Magno, quien murió en Zamora y fue enterrado después en la Catedral de Astorga, a la que dejó la que hoy conocemos como “arqueta de San Genadio”, conservada en el Museo de la Catedral. Sin embargo, la actual Catedral de Zamora no empezó a edificarse hasta dos siglos después cuando en 1120 se empezaron a levantar los muros actuales. Hemos celebrado recientemente el noveno centenario del templo zamorano.

Y si en algo son gemelas las dos catedrales, Zamora y Astorga, es en sus sillerías, labradas en la primera mitad del siglo XVI y mostrando todo un despliegue iconográfico en el que se juntan profetas, patriarcas, sibilas, santos y todo tipo de imágenes sobre vicios y virtudes. Juan de Bruselas fue su escultor. En Zamora la fábrica románica siguió dejando el coro en penumbra; en Astorga las bóvedas góticas aumentaron la luminosidad de los estalos de nogal.



## Desde el Duero hasta el atrio.

Subiendo por la pendiente que llega del río, la Portada del Obispo se nos ofrece como una más de las portadas del románico zamorano. Desprovista de tímpano, sus arquivoltas geométricas nos sitúan en la depuración del cisterciense del siglo XII. Al otro lado del crucero, dando a la ciudad, el clasicismo del siglo XVII nos ofrece la elegancia de la portada que preside el atrio, a la vera del claustro, obra de Juan Ribero Rada.

## En el medio, entre el río y Zamora.

Allí se alza el cimborrio, perfecto, equilibrado, sereno, centrado, como guardián con torrecillas, con resabios de otros lugares sean norteños u orientales. Con reflejos en Toro, Salamanca o Évora. Cubierto de piedras como escamas, diríase un templo anfíbio salido de las aguas del Duero, en cuyos camarotes se encontrasen el sepulcro de Juan Grado, la imagen de Nuestra Señora La Calva, o el Cristo de las Injurias. En Zamora las piedras de la Catedral y las aguas del Duero se saben compañeras.



# Coro





# EL RETABLO DE STA. TERESA DE JESÚS DE LA CATEDRAL DE ASTORGA:

## ESPECULUM DE LA VIDA RELIGIOSA POSTRIDENTINA.

**Miguel Ángel GONZÁLEZ GARCÍA**

Los Amigos de la Catedral tienen interés en publicar de nuevo un trabajo que hace años dediqué al retablo de Santa Teresa de la Catedral<sup>1</sup> y cuyo título ligeramente varío utilizando el término postridentino en vez del contrarreformista, atendiendo que este último concepto tiene mejor destino en ámbitos en los que la reforma protestante se había impuesto, mientras que en España sí se da un intenso interés por la purificación de la vida religiosa pero en un contexto diferente; ciertamente todo ello dimanado de las determinaciones del Concilio de Trento que, a nivel diocesano los sínodos y a nivel de las órdenes religiosas los Capítulos, tuvieron clara voluntad de renovación.

Todo ello se tuvo que reflejar obligatoriamente en la vida artística a la hora de controlar las representaciones de los temas sagrados intentando una clara transmisión



catequética - buscando que la imagen llegara como palabra visual a tantos analfabetos que de otro modo no accedían a la doctrina-, apoyándose por supuesto en las explicaciones orales de los frecuentes sermones que formaban parte de cualquier

1. GONZALEZ GARCIA, Miguel Ángel. *El retablo de Santa Teresa de la Catedral de Astorga: Speculum de vida religiosa contrarreformista. CLAUSTROS LEONESES OLVIDADOS. UNIVERSIDAD DE LEON. León, 1996 pp 85-96*

celebración fiesta o acontecimiento<sup>2</sup>.

Me voy a limitar a lo que me parece más concreto dejando otras consideraciones más genéricas sobre aspectos del momento religioso que vive la España de los siglos XVI y XVII, sobre la corriente reformista de las órdenes y sobre la importancia que la hagiografía toma como estímulo del vivir cristiano. Todo lo que escribí en el citado artículo sigue siendo válido, aunque con el paso de los años habría que enriquecerlo con otros aportes o al menos otras referencias bibliográficas, que también por el espacio limitado que ahora tengo, voy a obviar. Al igual que las reflexiones sobre la representación de los temas sagrados y de las vidas de los santos que se proponen como modelos y que tan intensamente se publican en estos siglos<sup>3</sup>.

¿Qué tipo de imagen de la vida religiosa femenina, ya que el retablo astorgano en cierto modo a través de Santa Teresa de Jesús quiere ser lección para las clausuras, era la única forma de vida consagrada femenina que entonces se permitía? ¿Qué se prima o propone a la hora de la representación de la vida religiosa femenina? ¿Qué intencionalidad subyace en las representa-

ciones de estas mujeres que optaron por la vida claustral? ¿Qué influjo real tuvo a la hora de suscitar interés por ese tipo de vida, a la que tantas veces sin verdadera vocación, estaban destinadas las jóvenes que no tenían posibilidades matrimoniales? No se trata nada más en este caso, de aportar un ejemplo sobre todo ello, más de insinuaciones o sugerencias que den respuestas y reflexiones definitivas sobre ese interesante asunto. Pero creo que sí es interesante subrayar que en el retablo de Santa Teresa de Jesús se realizará, tras un reflexivo programa iconográfico, que además de la intención principal, la admirada devoción por Santa Teresa del Obispo mecenas don Alonso Mexía de Tovar, incluye referencias a otros carismas monásticos, convirtiéndose por ello en un espejo, en una invitación y una valoración de la importancia de la consagración religiosa como camino de santificación. Siendo más que un retablo teresiano, es una lección y una valoración de toda la vida consagrada femenina.

Quizá es oportuno volver a recordar como contexto de esta obra, el espíritu de reforma que se vive tras el concilio de Trento, muy interesado frente al luteranismo que

---

2. DAVILA FERNANDEZ, M.<sup>a</sup> del Pilar. *Los sermones y el arte*. Universidad de Valladolid, 1980.

3. SANCHEZ LORA, José. *Mujeres, conventos y formas de la religiosidad barroca*. FUE. Madrid. 1988. Pp 375 y ss.

rechaza la vida consagrada sin paliativos. Baste para ello citar la obra de Martín Lutero de 1522, “De votis monasticis Martíni Lutheri iudicium” que considera los votos contrarios a la palabra de Dios, a la fe, a la libertad evangélica, a los preceptos de Dios, a la caridad, a la razón natural, con razonamientos de un grosero sectarismo y de una evidente falta de coherencia motivada por la propia biografía del hereje. Teniendo por otra parte una idea nada feminista, diríamos hoy, de la mujer, ya que Lutero llega a afirmar que sólo sirven para el matrimonio o para la prostitución. Si en España no tienen entrada estas ideas sí que el Concilio de Trento radicalmente las condena y sus determinaciones avalan una revalorización de la consagración religiosa femenina y de la propia condición femenina.

## EL OBISPO MEXIA Y TOVAR

Por otro lado, tampoco puedo detenerme en la biografía del Obispo Alonso Mexía de Tovar nacido en Villacastín en una familia noble en 1561 y fallecido en Astorga en 1606, prelado reformador y generoso, con buena formación teológica adquirida en Alcalá y Salamanca, donde se imbuyó de las doctrinas immaculistas

que se traducirán en otro retablo de la catedral, y en el culto de los santos y de las reliquias (San Rosendo, San Genadio) como bien demostró tanto en Mondoñedo como en Astorga. Y su biografía lo vincula a relaciones con diversos conventos femeninos tanto en Villacastín y en Villafranca, - villa de intensa presencia monástica femenina - como posteriormente en la capellanía mayor de las Descalzas Reales de Madrid, Mondoñedo y Astorga, relación que le permitió conocer y valorar este tipo de vocación. En resumen, se trata de un Obispo intensamente tridentino y claramente defensor del valor catequético, moral y espiritual del arte y para ello basta una de las cláusulas de su testamento en la que deja 19 o 20 cuadros de pintura con sus marcos estofados y dorados a las monjas clarisas de Villacastín “para que los pongan en su convento y tengan por su consuelo”<sup>4</sup> que es uno de esos cometidos que se le encomienda al arte religioso. Y finalmente creo conveniente señalar la cercanía afectuosa que mantuvo el Obispo con la santa reformadora del Carmelo que pudo conocer por ejemplo en 1581 cuando la Santa pasó por Villacastín, siendo también testigo del proceso de canonización

---

4. GONZALEZ GARCÍA, Miguel Ángel. *El testamento de Don Alonso Mexía de Tovar, obispo de Mondoñedo y Astorga en el siglo XVII. Apunte sobre su iconografía, y versos de un poeta mindoniense coetáneo.* ACTAS I CONGRESO DO PATRIMONIO DA DIÓCESE DE MONDOÑEDO, A Coruña, 2000 pp 545-555 y sobre el obispo GONZALEZ GARCIA, Miguel Ángel. *D. Alonso Mexía de Tovar: Apuntes sobre un obispo mecenas en el primer tercio del siglo XVII.* ACTAS CONGRESO VII CEHA, Murcia 1992.

como yo he dado a conocer en esta misma revista de los Amigos de la Catedral<sup>5</sup>. Estando en Villafranca ya tuvo intención de dedicarle un retablo en la Iglesia Colegiata y una vez en Astorga además de este retablo que interesa hoy particularmente, colocó un retrato de la Santa en el retablo de la Virgen de la Majestad.

## EL RETABLO DE SANTA TERESA DE LA CATEDRAL

El obispo Mexía de Tovar, como demuestra su heráldica, es uno de los más generosos mecenas de su Catedral asturicense; a él se



*Imposición del collar.*

debe el encargo de tres retablos en los que podemos ver por supuesto el interés devocional, aunque todavía nos puedan faltar datos más precisos sobre las razones concretas y las circunstancias de sus encargos. El retablo de la Inmaculada se contrató en 1627 con el ensamblador Francisco Ruiz en el que además se hace referencia a otros dos y por lo tanto debemos suponerlos anteriores. Concretamente el de Nuestra Señora de la Majestad, - una imagen mariana medieval de mucha devoción - lo realizó el ensamblador Lupercio Getino como también documenta el testamento del Obispo y que debemos suponer encargado en 1622 o 1623 tras la llegada a la Catedral de la supuesta cabeza de San Genadio y la canonización de Santa Teresa en 1622, razones que justifican la presencia de ambos santos en el retablo en lienzos del pintor cordobés Juan de Peñalosa y Sandoval discípulo de Pablo de Céspedes y canónigo de Astorga cercanísimo a las iniciativas y a la vida del Obispo. El de Santa Teresa se debió quizá encargar unos años inmediatos a la llegada del obispo a Astorga en 1616 tras la beatificación de la Santa de 1614, aunque también podría ser posterior a 1622, como un reconocimiento a la santidad oficial de la Santa de Ávila. Sea lo que fuere

5. GONZALEZ GARCIA, Miguel Ángel. *El Obispo Mexía de Tobar y Santa Teresa. Testigo del proceso de Beatificación y promotor de su culto en la Catedral de Astorga. CATEDRAL. Revista de los Amigos de la Catedral de Astorga nº 21, Astorga, 2015 pp 8-14.*

podemos señalarle a falta de otros datos, una cronología que va desde 1616 a 1622.

Suponemos que la traza pudo ser de Juan de Peñalosa y su factura probablemente de Francisco Ruiz, dentro de un tipo que se denomina como barroco clasicista como mejor clasificación. De una gran claridad compositiva. costa de banco, un único cuerpo y tres calles, más amplia la central, con hornacina de medio punto enmarcada por columnas entorchadas con capitel corintio; las calles extremas con pilastras estrechas, y en ellas cuadros, dos por calle, en posición vertical. Sobre el ancho friso, en el medio, acoge el doble frontón de la hornacina principal con el escudo del Obispo don Alonso y luego un amplio remate o ático con tres calles que acogen lienzos entre pilastrillas ganchudas, rematándose todo con un frontón curvo. Si la talla de la Santa todavía admite atribuciones, (probablemente sea de fuera por no parecer de Gregorio Español, el más importante

escultor astorgano de esos momentos), podría proponerse Valladolid dentro del círculo de Gregorio Fernández. Toda la obra pictórica tiene un claro protagonista indiscutible por razones históricas y de estilo: el citado don Juan de Peñalosa y Sandoval<sup>6</sup>.

## ICONOGRAFÍA

Es la iconografía lo que particularmente me interesa en este caso. Un apoyo epigráfico evita toda confusión a la hora de identificar a los personajes representados en el retablo formando un coherente programa teresiano y de vida consagrada femenina.

A. Teresa de Jesús: Lógicamente tiene particular protagonismo la titular, representada en una talla de bulto redondo de madera policromada, en actitud de escribir inspirada por el Espíritu Santo, con el hábito carmelitano de acuerdo con la forma más común de efigiarla, completándose lo teresiano con un lienzo grande, en la parte superior con la



S. Jerónimo / S. Gregorio

S. Ambrosio / S. Agustín

6. Llamazares Rodríguez, Fernando, «Juan de Peñalosa y Sandoval. Enfermedad, testamento, muerte y almoneda», *Tierras de León*, nº 41 (1980), págs. 89-96.

imposición del collar a Santa Teresa por la Virgen y San José.

Asunto, tomado del capítulo 33 de la autobiografía: *“Estando en estos mismos días, el de Nuestra Señora de la Asunción, en un monasterio de la orden del glorioso Santo Domingo... vínome un arrobamiento tan grande, que casi me sacó de mí... Parecióme estando así que me veía vestir una ropa de mucha blancura y claridad. Y al principio no veía quien me la vestía; después vi a Nuestra Señora hacia el lado derecho y a mi padre San José al izquierdo, que me vestían aquella ropa... Parecióme haberme echado al cuello un collar de oro muy hermoso, asida una cruz a él, ha de mucho valor.”*<sup>7</sup> En la peana de la escultura se policromó el escudo de don Alonso Mexía de Tovar. La talla ha sido restaurada por proceso Arte 8 en el año 2023 reponiéndole la pluma que le faltaba. Y el lienzo, que tenía alguna falta y roto, lo restauraron los talleres de las Edades del Hombre el año 2015, por figurar en la exposición “Teresa de Jesús. Maestra de oración” en Alba de Tormes de ese año.

B. Cristo: Figura pintada sobre tabla en lo que es la portezuela del sagrario, representado de busto y de perfil.



Sta. Escolástica / Sta. Catalina de Siena

C. Los cuatro doctores máximos de la Iglesia latina: San Jerónimo con vestiduras cardenalcias escribiendo en un libro, representado de medio cuerpo con el león a su lado. San Gregorio con vestimentas papales y recibiendo inspiración del Espíritu Santo. San Ambrosio, con vestiduras episcopales, sostiene en sus manos el báculo y un libro. San Agustín, también con paramentos episcopales, portando en sus manos báculo y la Iglesia que es

7. Obras completas de Santa Teresa. Libro de la Vida, Cap. XXXIII Madrid 1984 pgs 233-234.



*Sta. Paula / Sta. Clara de Asís*

tradicional en sus representaciones.

D. Cuatro Santas religiosas identificadas con sus letreros: Santa Escolástica con hábito-cogulla negro, báculo y libro en su mano. Santa Catalina de Siena con hábito dominicano, coronada de espinas, lirios, crucifijo y corazón en las manos. Santa Paula, con hábito de la orden Jerónima, lleva un libro bajo el brazo izquierdo y Santa Clara de Asís, con hábito de la orden franciscana, sostiene en las manos, con un velo, la custodia con el Santísimo que también es elemento muy reiterado en su iconografía.

E. Los Santos Juanes: El Evangelista con el cáliz y dragón, símbolos del veneno que bebió sin afectarle; y el Bautista, con la habitual vestimenta de piel animal, portando en la mano bordón con filacterias que lleva la inscripción. “ECCE AGNUS DEI, FILIUS”

F. El escudo heráldico, cuartelado, del prelado ya he dicho que, además de en la imagen de la Santa, figura destacado en el frontón del retablo.

## INTERPRETACIÓN ICONOGRÁFICA

¿Cuáles son las claves para leer la lección que en buen arte mandó escribir el obispo Mexía? Que no se trata exclusivamente de una exaltación teresiana, aunque también obviamente lo sea, se evidencia en que había temas suficientes para dedicar a la Santa un retablo todo él enclave carmelitana. Los padres de la Iglesia, los santos Juanes, las santas religiosas no harían falta cuando sería más coherente representar otros santos de la orden o diversos pasos de la vida de Teresa de Jesús, como sucederá en tanto retablos, entre ellos el de Santa Teresa de la Iglesia de San Miguel de Peñafiel también del siglo XVII. La intención del comitente intuimos era ofrecer, exaltando a Santa Teresa, a quien se sentía afectivamente vinculado, todo un programa donde

encontrar razones poderosas para valorar la vida consagrada femenina, una vida de entrega auténtica y generosa, para subrayar lo acertado de un camino que era negado como contrario al Evangelio por el protestantismo.

Nada mejor para ello que proponer el ejemplo de Santa Teresa y de las otras cuatro religiosas, tres de ellas fundadoras de órdenes monásticas y la otra perteneciente a una orden de solera probada.

La escena de la imposición del collar a Santa Teresa por la Virgen y San José era como el espaldarazo que el cielo daba, no sólo a la reforma teresiana, sino a toda la vida consagrada virginal. Debemos ponernos en el contexto de la época del retablo y valorar lo que significaba entonces la concesión por parte de los monarcas de collares y encomiendas como el toisón de oro, que suponían el reconocimiento de una limpia ascendencia y de unos méritos sobresalientes, consagrando la calidad de quien era merecedor de la distinción y se proponía al condecorarlo como modelo de caballeros<sup>8</sup>.

Y en este esquema propuesto de interpretación ¿cómo encajan las

demás representaciones? Demos una explicación que no tiene que ser ni exclusiva ni definitiva.



*Cristo en la portezuela del Sagrario*

El Cristo del sagrario en la predela, al tiempo que supone un acto de fe en la presencia eucarística de un modo directo, indirectamente está proclamando que es la piedra angular, el cimiento de la Iglesia y por ende también de la vida religiosa que se proclama como seguimiento de Cristo. El pequeño tamaño de la figura es obligado por el espacio que va a tener el sagrario en este retablo y entre las posibles imágenes de Cristo se ha escogido representarlo de busto, con la cabeza dirigiendo la mirada al frente, mirada que suele ser propia del momento de la llamada de los apóstoles y por tanto es aquí el Cristo que llama a su seguimiento y acompaña con su presencia en la Eucaristía.

Las predelas funcionan como

8. Jean-Pierre Dedieu. *Hábitos y condecoraciones ¿Unos instrumentos para la vertebración de la clase política? López Salazar (Isabel), Olival (Fernanda), Figueiróa Rêgo (João). Honra e sociedade no mundo ibérico e ultramarino. Inquisição e Ordens militares, séculos XVI-XIX, Caleidoscópico, pp.295-314, 2013.*



fundamento de la arquitectura de un retablo, simbólicamente suelen utilizarse para acoger la iconografía que supone cimiento de la fe y de la devoción, colocando virtudes o personajes que se consideran ser fundamento del credo o de la vida cristiana. Son frecuentemente los cuatro evangelistas, o los que aquí se prefirió: los cuatro máximos doctores de la Iglesia, quizá porque se les veía más directamente relacionados con la vida consagrada. San Jerónimo y San Agustín son reconocidos como fundadores de dos importantísimas órdenes del momento; San Gregorio Magno fue monje benedictino y fundador de siete monasterios, seis en Sicilia y uno en su propio palacio romano y San Ambrosio tiene entre sus escritos varios tratados sobre la virginidad, la santidad y la vida religiosa. Y no señalo más que las más sobresalientes vinculaciones de estos santos con la vida religiosa.

Si la representación de las cuatro Santas vírgenes habla por sí sola del estímulo que quieren comunicar a quienes pudieran desear seguir a Cristo, consagrándose como ellas a su servicio, señalando cuatro caminos diferentes, pero con una misma meta, sí podemos preguntarnos por las razones que

justifican la elección de éstas y no de otras que pudieran también haber cabido en el programa, aunque no eran tantas tampoco las opciones monásticas en ese momento. Habrá que suponer razones personales del Obispo. Benedictinas y Gerónimas, es decir Santa Escolástica y Santa Paula, eran órdenes de reconocido abolengo y no es raro que el prelado comitente tuviera personas allegadas en ellas. De Villacastín era fray Antonio de Villacastín un afamado Jerónimo de El Escorial de quien habría oído hablar o quizás hasta conoció. Muchas razones había para incluir a Santa Clara pues fue capellán de clarisas en Madrid, benefactor de clarisas en Villacastín y clarisas había en Villafranca y en la propia Astorga. Emparejar a Santa Catalina de Siena, quien representaba a la otra gran orden mendicante - los dominicos -, con Santa Clara era muy lógico y muy conveniente, y más en Astorga en aquellos momentos cuando no faltaban suspicacias entre dominicos y franciscanos por cuestiones que hoy nos resultan casi ridículas. Piénsese que pocos años antes en concreto en el año 1578 los franciscanos de Astorga demandaron<sup>9</sup> a los dominicos por predicar uno de ellos en la parroquia de San Bartolomé sobre las llagas de la Santa. La demanda alegaba que tal

---

9. Puede verse el proceso curioso en el ADAcaja 2337/15 (catalogación antigua)



*San Juan Bautista*

privilegio era exclusivo de San Francisco, llegando el pleito hasta la cancillería de Valladolid, hasta que el Provincial de los franciscanos decide apartarse sensatamente de una querrela que ya en ese momento se habría quizá olvidado, pero con Santa Catalina en el retablo se evitarían suspicacias.

Finalmente, los dos santos Juanes no cabe pensar estén en este retablo como libertad del pintor Juan de Peñalosa que de ese modo firmaba su obra, recordando a sus santos patronos. Porque sería razón para un programa bien meditado esta inclusión un tanto personal de quien simplemente era un ejecutor de los deseos del Prelado. Sí eran santos que don Alonso Mexía de Tovar incluye en su testamento en la larga lista de santos de su devo-

ción, pero sobre todo será porque ambos santos tiene un precioso significado en un contexto de vida religiosa: El Bautista en cierto modo era un monje austero y apartado del mundo, pero también especialmente es quien induce al seguimiento de Cristo a los primeros apóstoles y por tanto su presencia es también invitación al seguimiento de Jesús, razón de ser de la vida consagrada. Juan evangelista, entre los apóstoles es el discípulo no casado, predilecto de Jesús, como eran para la espiritualidad del momento los consagrados, los vírgenes. Quizá no es inoportuno señalar que en la vida conventual femenina la presencia de estos dos santos era de intensa devoción y hasta creándose entre las monjas de una comunidad dos partidos, el de las que se decían



*San Juan Evangelista*

bautistas y otras evangelistas, en un juego que también se traducía en la iconografía de las iglesias conventuales con la presencia de ambos y en la representación de obras teatrales con voluntad festiva<sup>10</sup>.

Esta lectura considero que puede ser admitida como posible ya que, si en nuestro momento actual pudiera parecer en algún caso rebuscada por haberse perdido las claves de interpretación, creemos que no lo era para una época dominada a no dejar nada sin la debida razón. Tampoco lo era para un

Obispo como Don Alonso Mexía de Tovar que por formación y por biografía es un paradigma del prelado deseoso de que las reformas tridentinas llegasen a la vida de la diócesis, encajando plenamente, en el entramado de ese momento, un programa de reconocimiento y la afirmación de la validez de la vida consagrada que estaba anclada en la escritura y la tradición de los padres y que felizmente se renovaba y volvía a las fuentes con Teresa de Jesús, en definitiva, el eje y la clave de la iconografía del retablo.

10. Ver por ejemplo GALAN VERA, Sor María Jesus. "La devoción de los santos Juanes en Santo Domingo el Real de Toledo en El culto a los santos: cofradías, devoción, fiestas y arte, El Escorial 2008, págs. 251-268.



"Anunciación a los pastores"

detalle  
-estado inicial  
-proceso  
-estado final

Retablo de Navianos. Capilla Cristo de las Aguas. Catedral de Santa María de Astorga  
Proyecto de Restauración

**PROCESO ARTE 8**  
CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN DE OBRAS DE ARTE Y BIENES MUEBLES

Ctra. Madrid-Coruña nº 145 – ASTORGA (León) [www.procesoarte8.com](http://www.procesoarte8.com)  
987 602 236 / 694 412 653 / [procesoarte8@procesoarte8.com](mailto:procesoarte8@procesoarte8.com)

# Deambulatorio



# SIBILAS EN LA CATEDRAL DE ASTORGA

*(El pasado mes de diciembre, la Asociación de Amigos de la Catedral procedió a reanudar la serie de ponencias monográficas que desde el año 2006 se venían organizando con carácter bianual y que fue forzoso interrumpir con motivo de los años de pandemia. Esta iniciativa se retoma con el fin de seguir dando cumplimiento a uno de sus fines esenciales: el estudio y la difusión de los valores religiosos, artísticos e históricos de nuestro primer templo diocesano y de su Museo.*

*Pareció apropiado programar dicha conferencia, titulada La Sibila en la S.A.I. Catedral de Astorga, en fecha cercana a la Navidad, teniendo en cuenta que la figura sibilina, aunque oriunda del mundo clásico, fue considerada por los Padres de la Iglesia como el auténtico contrapunto, en la cultura greco-latina, de los profetas bíblicos; descubriendo así en ella – en la Sibila - la voz que, ya en el propio mundo pagano, anunciaba la venida del salvador cristiano, y donde les fue posible reconocer el instrumento elegido por Dios para proclamar, al orbe greco-romano, el advenimiento del Mesías.*

*El acto contó con la participación de la Schola Gregoriana de Astorga que interpretó el Canto de la Sibila. Publicamos como es costumbre un resumen de la conferencia.*



## Marta DEL CANTO SAHAGÚN

*Doctora en Historia del Arte*

### 1. LA FIGURA DE LA SIBILA

Al tratar el personaje de la Sibila, hemos de referirnos a una figura profética femenina perteneciente al ámbito de la mitología clásica, que, como el propio Bouché- Leclercq

apuntó, se trata de un personaje de autoridad profética en un contexto de tradición poética, desencadenante de un poderoso afán por ubicarla geográficamente y cuya fuerza fue suficiente como para permitirle perpetuarse a lo largo de los siglos,

pasando a través de civilizaciones e imperios hasta nuestra propia cultura occidental. Y será, precisamente, ese esfuerzo de localización geográfica, el elemento trascendental que nos permitirá entender esa multiplicación de nombres y personalidades que sufre su figura a lo largo de los siglos. Ello, junto con su condición nómada y errante darán como resultado final toda una amalgama de nombres, denominaciones y leyendas sobre la existencia de más de una Sibila, pudiéndose rastrear a lo largo de los siglos todo un conjunto de cánones que, a su vez, contribuirán a la gestación de nuevas diferentes iconografías y funciones. De este modo, y a través de ese camino recorrido, su leyenda, atributos, cualidades y funciones van evolucionando por medio del tratamiento recibido en las diferentes culturas de las que participó y a través de las cuales se fue readaptando y consolidando. Con todo, el mencionado trasvase cultural que soporta esta figura, no se producirá al azar, serán varios los elementos a su favor que la hagan factible para el nuevo orbe teológico occidental, tales como la multiplicación de su persona, su particular forma de profetizar, plasmada en los famosos Libros Oraculares, así como el halo mesiánico y apocalíptico que envuelven sus profecías.

Fueron los judíos, concretamente aquellos que habitaban Alejandría en época helenista, los primeros en darse cuenta de lo conveniente de la adopción de esta figura pagana para su causa, siendo su propia tradición profética la que nos ofrecerá las bases de la profecía occidental tal y como hoy la entendemos. Y así, serán los primeros Padres de la Iglesia los que, considerando su adquirido carácter dúctil e histórico, colocarán a esta profetisa pagana a la altura de los profetas veterotestamentarios asumiendo ya el rol de anunciadoras del verdadero Dios, la llegada del Mesías e incluso su Muerte y Resurrección, valiéndose a su vez de la propia antigüedad que la figura ostentaba para dar así más peso y credibilidad a su incursión en el mundo cristiano.

## 2. LA CRISTIANIZACIÓN DE LA SIBILA

Con todo, la cristianización de la Sibila no sucederá de forma repentina o insustancial sino que, su incursión en el Cristianismo se dará bajo el arraigo de varios elementos acomodados a las nuevas ideas, pero que básicamente se produce a través de tres pasos representados, a su vez, en tres sibilas, a saber:

- **La Sibila de Cumas:** La misma que en la *Bucólica IV* de Virgilio anuncia el nacimiento de un niño de

doble naturaleza, humana por vía materna y divina por parte paterna, destinado a regir el mundo. Texto que, convenientemente, fue traducido para el emperador Constantino en la apertura del concilio de Nicea (325 d.C.), y con el que se trata de manifestar que ya la gentilidad pagana había recibido los atisbos de la llegada del Mesías por medio de la revelación antigua. El citado canto virgiliano, no sólo ayudará a tener a Virgilio en cierto nivel de consideración dentro de la filosofía teológica cristiana, sino que conectará directamente el mito de la Sibila a la figura de Augusto y por ende al Cristianismo.

· **La Sibila de Tibur:** Ya en un relato latino tardío del siglo V d.C. conocido en el mundo oriental, se indicaba la consulta del emperador Augusto a la Sibila, que le revela el nacimiento del niño Dios. El relato *Mirabilia urbis Romae*, será el punto de partida para toda una iconografía que dejará conectada a la figura de la Sibila la aparición mariana revelando la llegada del niño Dios.

· **La Sibila de Eritras:** Es dada a conocer en el Cristianismo a causa de un acróstico que el propio Constantino la atribuye, pero sobre todo por su incursión en la obra de San Agustín, *La Ciudad de Dios*. Partiendo de la base de que la cristianización de la Sibila comienza a partir del

verbo, en un contexto y función concretas, no es raro el hecho de que la nueva configuración teológica de la Sibila se produzca por la reinterpretación de las exégesis que se harán de la *Bucólica IV* de Virgilio en donde, al evocarse a “Virgo” se produce una conveniente traducción en alusión a la Virgen y directamente a Jesucristo.

Con todo, por lo que al proceso de cristianización de la Sibila respecta, es de notable importancia la difusión latina de los acrósticos. Algo que se manifiesta indudablemente en el acróstico que se incluye en el VIII Libro de los Oráculos Sibilinos, cuyo primer verso es; - *Iudicci signum: tellus sudore madescet- / Signos del Juicio: la tierra humedece el sudor*/, cuya traducción llega a ser reaprovechada por el obispo cartaginés de finales del siglo V, Quodvultdeus, autor de un texto, *Pseudo Augustini contra Iudaeos, Paganos et Arrianos sermo de symbolo*, que será difundido durante todo el Medievo, llegando a constituir un importantísimo eslabón dentro de ese camino de trasvase que recorre esta profetisa pagana, en tanto que, a raíz de esto será incursionada en la pedagógica teatralización medieval, en donde, en algún capítulo de este Sermo se plantea de forma dialoguizante, como un interrogatorio entre varios testigos, entre los que se encuentran Virgilio y

la Sibila, para la demostración de Cristo como hijo de Dios. Se trata del denominado *Ordo Prophetarum*, del que muy posiblemente se desprendería más adelante el drama litúrgico del Canto de la Sibila, acto teatral nacido en la Edad Media y llevado a cabo en los Maitines de Navidad, y que constituirá un paso clave a la hora del entendimiento, por parte de las mentes iletradas del Medievo, del papel y función de la figura de la Sibila en el orbe cristiano.

Y así, junto con la utilización cristiana de los *Libros Sibilinos*, la propia Sibila sufre una transformación iconográfica y funcional que la hace aparecer representada con atributos que hablan por sí mismos de las dos profecías que ligan a esta figura profética con el profetismo cristiano, la primera Venida del Mesías y esa Pasión y Muerte que conllevará su segunda Venida de la mano del Juicio Final. De este modo se las representa inmersas en los templos cristianos contribuyendo, con su nuevo rol, a los conjuntos iconográficos que de una forma u otra aludirán a la veracidad y triunfo de las profecías cristianas. Apostadas, normalmente, en el corazón del templo en atención a sus orígenes paganos, pasarán a formar parte del imaginario cristiano de una forma significativamente visual. Un imaginario popular en el que la Sibila terminará de fraguar y

consolidarse gracias a la dramatización teatral de la que será protagonista el Canto de la Sibila

### 3. EL CANTO DE LA SIBILA

Entendemos el Canto de la Sibila como el «drama litúrgico teatral, consistente en la representación de la Sibila entonando a través del templo sus *Iudicii Signum*. (Gómez Muntané, 2001: 61-111), en lo que era su aclamado canto apocalíptico. Se sabe que se llevaba a cabo durante los Maitines de Navidad y que llegó a suscitar un alto nivel de interés durante los principales siglos del Medievo hasta su prohibición en el XVI, tras el Concilio de Trento, durante los años 1545-1563.

Respecto a sus orígenes, no se tiene plena certeza acerca de si este drama proviene o deriva del *Ordo Prophetarum* o, si, por el contrario, su existencia ya era previa a éste. Pero, como bien apuntan las investigaciones, la aparición final de la Sibila formando parte del desfile profético de características dialogizantes que constituye el *Ordo Prophetarum* hace sopesar la idea de que, realmente, la actuación de la Sibila tomará independencia a raíz de este drama teatral. Además, podemos decir que este teatro litúrgico se constituye con motivo del célebre texto de Quodvultdeus, *Contra Iudaeus, Paganos et Arrianos, Ser-*



mo del *Symbolo*, texto, el de este obispo de Cartago del siglo V d.C., que se convertirá en los cimientos intelectuales del Canto de la Sibila. Debemos remontarnos hasta el siglo IX, hacia el ámbito francés para rastrear los orígenes de la tradición de cantar los versos de la Sibila en lo que era la parte recitada del Sermo, subtulado *Sermo del Symbolo*. De forma que, durante el siglo XII, este Sermo, ya fuera cantado o recitado, constituyó las 6º y la 9º lección de los Maitines de Navidad en la gran mayoría de los monasterios occidentales, trasladándose a las catedrales tan solo un siglo después y suponiendo, con ello, toda una red de notable difusión, gracias, en gran parte, al ambiente generado tras el IV Concilio de Letrán desarrollado entre los años 1215 y 1216.

#### **4. CONSOLIDACIÓN DEL CANTO EN TERRITORIO HISPÁNICO.**

Adentrándonos en el mundo Hispánico, el Concilio de Burgos celebrado en 1080, supuso el impulso de arranque definitivo de cara a la representación del Canto de la Sibila en tierras hispanas, pues la sustitución del antiguo rito Mozárabe por el Romano propiciaría la eclosión del drama litúrgico en todo el territorio español.

Conviene distinguir entre dos áreas del marco geográfico español,

Castilla y León y Cataluña y Baleares. Y es que, si bien en ambas zonas la representación del Canto fue similar, la evolución del mismo, así como su escenificación en sí, tuvieron algunos puntos diferenciadores.

Comenzando el periplo evolutivo y de consolidación del Canto de la Sibila por tierras castellano y leonesas (*Gómez Muntané, 1996: 9-28*), se ha de aludir a que la copia más antigua de la intervención ya musicalizada de la Sibila se encuentra en un leccionario del siglo XI de la Catedral de Sigüenza. Ya en León, tierra en donde el Canto arraigó en profundidad, encontramos en la propia Catedral y con notación musical Aquitania los versos de la Sibila que, en este caso, accedía al templo montada a caballo entre juglares y tamborileros, como bien muestra el código 23 del Archivo capitular del León.

Con todo, puntualizar que existió un punto que servirá de inspiración para todo el territorio hispánico, Toledo. Y es que, el patrón representacional que se llevará a cabo en esta Catedral primada irradiará su influencia hacia los diferentes templos catedralicios de España.

A su vez y conforme el Canto de la Sibila va adentrándose en el colectivo popular se produce un paso fundamental para tal consolidación:

el traspaso o traducción de los versos a lenguas vernáculas. Lo que asentará del todo las bases para la posterior difusión e incluso folklorización del Canto. Encontrando en el área castellana, ya en el Baja Edad Media, manuscritos como el Cantoral del XV en el monasterio de Silos donde ya se ha llevado a cabo la traducción al castellano. La traducción de los versos del latín a lengua vernácula, no sólo facilitaba la comprensión del drama a las mentes iletradas del Medievo, sino que también contribuyó al alejamiento de ese halo espiritual para acercarlo a un ambiente más folklórico que, a su vez, terminará por contribuir a su prohibición.

CATALUÑA Y BALEARES. La zona mediterránea del territorio hispánico fue un foco claro de lo que supondrá el paso de los *Iudicii Signum* a lenguas vernáculas, como bien muestran algunos manuscritos conservados en la Catedral de Barcelona gracias a los cuales se sabe que a finales del XV, en Barcelona la Sibila aparecía aderezada, al igual que en León, con guantes y peluca, pero destacando en su atavío una cola de sirena que, no en vano, nos remite a ese pasado pagano del que, por otra parte, nunca se desprendió del todo.

En el ámbito Balear se cree que las influencias del Canto llegaron a través de libros litúrgicos catalanes (*Gómez Muntané, 1997: 30*), encontrando la versión más antigua en un monasterio mallorquín de monjas de la Concepción, donde el *AlJorn del Juidici* carece de teatralidad. Con todo, fue la Consueta del Tempore (Seguí Trobat, 2015: 137-144) del siglo XV, la que nos indica cómo en Mallorca el Obispo leía el Sermo en la 9<sup>o</sup> lección de los Maitines de Navidad.

Así pues, el Canto de la Sibila se fue desarrollando alrededor de los diferentes puntos del territorio hispánico, evolucionando hasta llegar a formar parte del orbe litúrgico cristiano durante los siglos XIV y XV. Y fue, sin embargo, debido a esas elevadas cotas de popularidad por las que las representaciones del mismo se convirtieron, en ocasiones, en algo burdo y alborotado que, bajo el nuevo prisma humanista del XVI y tras el Concilio de Trento, que abogaba por llevar la religión de un modo más intimista, llevaron al Canto a sufrir una paulatina degradación que culminará, para el descontento de los fieles, con la prohibición de la representación en todo el ámbito Hispano. Con todo, Catedrales como la de Toledo o Palma de Mallorca, tras suprimirlo, y reinstaurarlo, mantendrán una desobediencia implícita al

seguir representando el Canto durante dos siglos más. Una estela de rebeldía que será seguida por sedes como la de León, donde el cabildo decide instaurarlo de nuevo en 1581. Prueba de este arraigo es que el Canto vuelve a florecer en nuestros días, siendo representado en 2016 en la Catedral leonesa.

## 5. LAS SIBILAS EN LA CATEDRAL DE ASTORGA

Transformadas y funcionando ya bajo esas influencias dogmáticas del Cristianismo de Occidente hispano, encontraremos multitud de ejemplos de conjuntos sibilinos representados en los templos catedralicios. Centrándonos en nuestro templo catedralicio de Astorga, hemos de hablar de dos grupos de conjuntos sibilinos. En primer lugar, en el coro catedralicio, realizado en diversas etapas a partir del obispo Sancho de Acebes, y que tiene como probable maestro a Juan de Colonia, encontramos ubicadas en el coro bajo, concretamente en los dos primeros sitials de ambos flancos, cuatro figuras sibilinas transformadas y funcionando bajo esas influencias dogmáticas del Cristianismo.

### SIBILA TIBURTINA

Ubicada en la parte baja del coro, en el sitial número dos. La vemos sosteniendo en su mano dere-

cha otra mano cortada. Atributo parlante que nos habla de las sacrílegas bofetadas infligidas a Cristo durante la Pasión. Iconografía y mensaje que nos habla de esa segunda vía representacional más dura y ligada al sufrimiento del Mesías.



*Sibila Tiburtina en sitial nº 2 de la sillería coral Catedral de Astorga. Autor Pedro Camino. S.XVI.*

### LA SIBILA ERITREA



*Sibila Eritrea sitial nº 1 de la sillería coral Catedral de Astorga. Autor Pedro Camino. S.XVI.*

Localizada en el sitial número uno, portando en su mano derecha una rama, símbolo de la Anunciación, mientras que la izquierda la presenta alzada en actitud de reverencia hacia la divinidad. Iconografía ésta, que nos refleja paradójicamente la vía representacional dulcificada que nos habla de la primera venida de Cristo.

## LA SIBILA SAMIA



*Sibila Samia en el sitial nº41 de la sillería coral Catedral de Astorga. Autor Pedro Camino. S.XVI.*

En el sitial número cuarenta y uno, señala con su mano derecha el cuerno de la abundancia que porta en la izquierda. A pesar de que el cuerno de la abundancia no es su tributo habitual, lo cierto es que su vinculación con la Natividad de Cristo y su infancia bien puede llevarnos a la interpretación del cuerno como el biberón del niño Jesús. Finalmente la

certeza de que se trata de esta sibila y no otra nos viene dada, ante la existencia de una rótula con su nombre, que si bien su colocación se halla erróneamente en la figura de un rey, debido al traslado que el coro astorgano sufrió, nos sirve para avalar la identificación de esta sibila.

## SIBILA CUMANA



*Sibila Cumana en el sitial nº 42 de la sillería coral Catedral de Astorga. Autor Pedro Camino. S.XVI.*

Apostada en el sitial número cuarenta y dos. De elegancia italianizante propia de mitad del siglo XVI, ésta nos aparece ataviada con un particular turbante. Sostiene con una mano velada un pan eucarístico, y de ahí la veladura ante el contacto con lo sagrado, y el gesto del dedo índice de su mano derecha. De nuevo su nombre aparece desubicado bajo la figura de un rey.

La ubicación de la Sibilas en el coro bajo junto a profetas, patriarcas y reyes, mientras que en el coro alto se representa a la Iglesia Triunfal, nos habla directamente de la ubicación que el mundo cristiano otorga a estas figuras paganas, enmarcándolas dentro del Antiguo Testamento que, no en vano, sirve de cimentación para la conformación de la Iglesia Triunfal. Del mismo modo, esta colocación nos muestra la aún presente jerarquización establecida en el Medievo, enseñándonos, con ello, cómo a pesar de su integración en el mundo cristiano las sibilas siguen siendo escrutadas como personalidades de origen pagano que vencieron al pecado.

Pasando del coro al trascoro de la Catedral, aquí también se ha hallado un interesante conjunto iconográfico y escultórico en el que las sibilas aparecen cumpliendo su función pedagógica. Un conjunto sibilino en el friso del flanco de la epístola sobre el muro de cerramiento del coro astorgano está repleto de enigmas de cara a su correcta interpretación iconológica, sobre todo después de haber participado en los movimientos de traslado de la sillería, tras el cual se perdieron elementos y se recibieron otros. Así, representadas a medio busto y de nuevo inscritas en un medallón del que algunas parecen querer salirse, con movimientos

manieristas, y envueltas en ese halo italianizante, encontramos desde el coronamiento hacia el altar mayor las siguientes figuras sibilinas. A saber:

**LA SIBILA FRIGIA:** portando un látigo o flagelo, símbolo suyo característico de su vinculación con la pasión de Cristo. **LA SIBILA HELESPÓNTICA:** ataviada con ropajes que parecen emular los hábitos monacales porta una cruz como solía corresponder a esta figura sibilina. **LA SIBILA TIBURTINA:** Muestra esta vez una versión más dulcificada, portando en sus brazos una pequeña cuna, en clara alusión al nacimiento de Jesús. Se trata de un atributo muy poco habitual en manos de esta figura sibilina, siendo más común verlo en manos de la sibila Samia.



*Sibilas Frigia, Helespóntica y Tiburtina en el flanco de la epístola del trascoro neoclásico Catedral de Astorga.*

**LA SIBILA EUROPA:** portando su característico símbolo en relación con su vaticinio acerca de la huida a Egipto y la matanza de los inocentes ordenada por Herodes. La vemos alzando una espada desenvainada y levantando su mano derecha, en

representación al peligro que desde su nacimiento corrió el niño Jesús.

**LA SIBILA LÍBICA:** con porte adusto, aparece sujetando con ambas manos un cetro, atributo quizás modificado a causa de las pérdidas que se produjeron por el traslado.

**LA SIBILA PÉRSICA:** mostrando el atributo parlante más acorde a su figura, un farolillo o fanal, símbolo de la luz que se asoma entre las tinieblas con la verdad del mensaje cristiano que ellas portan.



*Sibilas Europa, Líbica y Pérsica en el flanco de la epístola del trascoro neoclásico Catedral de Astorga.*

Finalmente se nos presenta **LA SIBILA DÉLFICA:** sosteniendo entre sus manos su habitual corona de espinas en alusión a la Pasión y Crucifixión de Cristo.



*Sibila Délfica en el flanco de la epístola del trascoro neoclásico de la Catedral de Astorga.*

## 6. CONCLUSIÓN

La Sibila, antigua hechicera, profetisa errante pagana, profetisa de los gentiles y proclamadora de la luz cristiana, demuestra ser, desde antiguo, el nexo y puente que permite recorrer y seguir el camino que proyectó el mundo de la profecía desde su más excelsa elaboración y fervor en la Antigüedad, hasta su conversión en un dogma de fe cristiano.

Queda demostrado a través de este escueto recorrido, cómo con la Sibila la palabra profética y la profecía en sí misma quedan adscritas a la religión cristiana y cómo este personaje permite pasar de lo profano a lo sagrado gracias a la conveniencia de un mensaje cuya ambigüedad abre la puerta a interpretaciones y reinterpretaciones, que la otorgaron la posibilidad que otras figuras no tuvieron, de mantenerse en el tiempo gracias a la adopción de una nueva personalidad pero sin la pérdida de su esencia. Es el mejor ejemplo de nexo profético entre el mundo pagano y cristiano, que, si bien la mantiene mutable, la convierte en una figura eterna.

## BIBLIOGRAFÍA

*BOUCHÉ-LECRERCQ, Auguste (1879-1882): Histoire de la Adivination dans L'Antiquité. Divination Hellénique et divination italique, J. Millon (trad.) (2003), Leroux, Paris.*

CASTRO CARIDAD, Eva (2015): «*Quodvultdeous: el Sermo contra Iudaeos y los Oráculos Sibílicos*» en Maricarmen Gómez Muntané, Eduardo Carrero Santamaría (eds.), *La Sibila. Sonido. Imagen. Liturgia. Escena*. Alpuerto, Madrid, pp. 37-65.

COLLINS, J. John(1985): «*The development of the Sibylle tradition*», *ANRW*, II, pp. 421-459.

GÓMEZ MUNTANÉ, Maricarmen (2001): «*Las manifestaciones dramáticas*» en, *Música Medieval en España*, Reichemberg, Zaragoza, pp.61-111. —, (1997): *El Canto de la Sibila II. Cataluña y Baleares*, Alpuerto, Madrid. —, (1996): *El Canto de la Sibila I. León y Castilla*, Alpuerto, Madrid.

GUTIÉRREZ GONZÁLEZ, Carmen Julia (1994): «*Música y poesía en los Archivos de León*», *StudiGregorianiX*, Torre d' Orfeo, Roma, pp.5-41.

RODRÍGEZ, Raimundo: (1947) «*El Canto de la Sibila en la Catedral de León*» en *Archivos Leoneses*, estudio y documentación de los reinos hispanos occidentales, núm. 1, pp. 9-29.

SEGUI TROBAT, Gabriel: (2015) «*Elementos litúrgicos-rituales del Canto de la Sibila en las consuetas medievales de la catedral de Mallorca(siglos XIV-XVI)*», Maricarmen Gómez Muntané, Eduardo Carrero Santamaría (eds.), *La Sibila. Sonido. Imagen. Liturgia. Escena*. Alpuerto, Madrid, pp. 137-144.

SUÁREZ DE LA TORRE, Emilio (1983-1984): «*La Sibila pervivencia literaria y proceso de dramatización*», *Castilla: Estudios de literatura*6-7, pp.133-141.



**MADERAS**  
**Hijos de Bernardino de la Fuente, C.B.**  
**Tfnos.: 987 632 277 - 628 447 480**  
**24793 CASTRILLO DE LAS PIEDRAS-VALDERREY (León)**

# Diario de la Catedral 2023

**D. Avelino DE LUIS FERRERAS**

*Canónigo de la S.A.I. Catedral*

## ENERO

**Día 1. Solemnidad de Santa María Madre de Dios, la Theotokos. Jornada mundial de la Paz.** El Obispo preside la santa Misa a las 12 horas. En la homilía expone los sueños de Dios para con la Humanidad, haciendo hincapié en la paz. Al final de la celebración los fieles veneran la imagen del Niño Dios.

**Día 6. Solemnidad de la Epifanía del Señor.** Los misteriosos Magos de Oriente se postran ante él y le ofrecen sus dones (Mt 2,11). El Obispo preside la Misa a las 12 horas. En la homilía presenta a los Magos como paradigma del camino de la fe, como ejemplo del buscar a Dios, encontrarse con El y ser, después, sus anunciadores o evangelizadores por el mundo.

**Día 7.** A las 12 horas el obispo preside la **Misa por el eterno descanso del Papa emérito Benedicto XVI**, fallecido el 31 de diciembre de 2022, a los noventa y cinco años de edad. Concelebra una docena de sacerdotes diocesanos. En el presbiterio se halla colocado de forma destacada un retrato del personaje.

**Día 22. Domingo de la Palabra de Dios -III del Tiempo** durante el año-, instituido por el Papa Francisco. Santa Misa a las 12 horas presidida por el Obispo, que en la homilía comenta tres palabras de los textos bíblicos proclamados: conversión, misión, colaboración. Concelebra también monseñor Milton, obispo uruguayo, que está realizando precisamente en este domingo la visita canónica a nuestro Seminario Mayor, de parte de Roma –se está haciendo a todos los Seminarios de España.

## FEBRERO

**Día 3. Fiesta de San Blas.** Una adornada imagen del santo se coloca en el presbiterio. Santa Misa a las 10 horas. A continuación tiene lugar la veneración de la reliquia del obispo mártir por parte de numerosos fieles de la ciudad y de los pueblos del entorno, tres horas por la mañana y dos por la tarde.

**Día 12. Campaña de Manos Unidas contra el Hambre.** El lema de este año reza así: *Frenar la desigualdad está en tus manos*. Manos Unidas de Astorga pretende financiar dos proyectos en África, uno en Cos-



ta de Marfil y otro en Zambia. El coste económico asciende a 91.000 euros. Santa Misa a las 12 horas, presidida por el Obispo, D. Jesús Fernández.

## **MARZO**

**Día 12. Tercer Domingo de Cuaresma.** A las 10'30 horas Misa concelebrada presidida por el señor obispo D. Jesús Fernández, transmitida por La 2 de Televisión Española. En su homilía comenta tres palabras y realidades: la sed, el agua y el aguador.

**Día 25.** A las 20 horas tiene lugar el **Pregón de la Semana Santa de Astorga 2023**. Lo pronuncia la Sra. Pilar López Álvarez –astorgana-, Vicepresidenta de Microsoft para Europa Occidental. Hay una extraordinaria asistencia de oyentes.

**Día 26.** A las 19 horas en el trascoro la Coral 'Ciudad de Astorga-Excelsior' ofrece un **Concierto Sacro de la Semana Santa**.

## **ABRIL**

**Día 2. Domingo de Ramos en la Pasión del Señor.** Misa estacional, presidida por el Señor Obispo, D. Jesús Fernández, a las 12'30 horas. Este año se proclama la Pasión según san Mateo.

**Día 4. Martes Santo.** A las 21 horas tiene lugar el Ejercicio del **Vía**

**Crucis de Cofradías**, dirigido por el señor deán, D. Javier Gay.

**Día 5. Miércoles Santo. Misa Crismal** a las 11 horas, presidida por el señor obispo, D. Jesús. En ella se consagra el Santo Crisma y se bendicen los Óleos para la celebración de los sacramentos en toda la Diócesis.

**Día 6. Jueves Santo. Misa** a las 17 horas, presidida por el Señor Obispo, D. Jesús. Al final se realiza la adoración y reserva del Santísimo en el Monumento.

A las 20'30 horas tiene lugar la **Hora Santa**, organizada por el Cabildo de la Catedral y la Adoración Nocturna. La dirige el canónigo D. Ricardo Fuertes.

**Día 7. Viernes Santo.** A las 10:30 **Canto de Laudes**

A las 13 horas en el atrio de la Catedral, el canónigo D. Avelino de Luis predica el Sermón de **'Las siete palabras de Nuestro Señor Jesucristo en la Cruz'**.

A las 17 horas **celebración de la Pasión del Señor**, presidida por el Señor Obispo D. Jesús Fernández, con la Oración Universal y la Adoración de la Cruz.

**Día 8. Sábado Santo. Canto de Laudes** a las 10'30 horas.

A las 22 horas **Gran Vigilia Pascual**, cumbre del Año Litúrgico, presidida por el señor obispo D. Jesús Fernández.

**Día 9. Domingo de Pascua. Solemne Eucaristía pascual** presidida por el señor obispo, con Bendición Papal. Asisten autoridades y representantes de todas las Cofradías. Canta la Coral 'Ciudad de Astorga-Excelsior'.

En el atrio de la Catedral, a las 13 horas, tiene lugar el **Encuentro del Resucitado y la Virgen del Amor Hermoso**.

**Día 17. Solemnidad de Santo Toribio**, bispo, Patrono de la Diócesis, aunque este año en la ciudad de Astorga es día laboral. Misa a las 10 horas presidida por el señor deán, D. Javier Gay.

## MAYO

**Día 11.** El obispo D. Jesús Fernández preside a las 11 horas la **Misa de funeral por el canónigo, M. I. Sr. D. José Anta Jares**, fallecido el día 9 a los 91 años; concelebran unos 60 sacerdotes (el entierro se realizó en su pueblo natal, Lamalonga (Orense)).

**Día 26.** A las 20 horas el Obispo preside la Misa y administra el **Sacramento de la Confirmación** a

64 adolescentes y jóvenes de la UPA de Astorga, con extraordinaria presencia de fieles (sobre todo familiares y amigos).

**Día 28. Solemnidad de Pentecostés.** Día de la Acción Católica y del Apostolado seglar, con el lema 'Juntos anunciamos lo que vivimos'. El Obispo preside la Misa a las 12 horas.

## JUNIO

**Día 4. Solemnidad de la Santísima Trinidad** –coincide con la celebración de La Zuiza-. La Iglesia celebra la Jornada Pro Orantibus, bajo el lema 'Generar esperanza'. A las 10 horas el Obispo preside una **liturgia de la palabra de tipo exequial por el canónigo y maestro de capilla, M. I. Sr. D. José María Alvarez**, fallecido el día 2 a los 93 años. A las 12 horas tiene lugar la Misa dominical presidida también por el prelado. En la homilía habla de Dios misericordioso, que es también Dios familia.

**Día 5.** A las 11 horas **Misa de funeral por D. José María**, presidida por el Obispo y concelebrada por unos 50 sacerdotes. Canta también la Coral 'Ciudad de Astorga-Excelsior'.

**Día 11. Solemnidad del Corpus Christi.** Santa Misa a las 11

horas presidida por el Señor Obispo, D. Jesús, acompañado de algunos canónigos. El lema para este día de Cáritas es: *“Tú tienes mucho que ver. Somos oportunidad. Somos esperanza”*. Tras la Misa se realiza la tradicional procesión con el Santísimo por las calles de la ciudad, procediéndose como en años anteriores, incluida la presencia de los niños de primera comunión.

**Día 16.** A las 20´30 horas tiene lugar por fin el **concierto del Coro de niños de la Catedral de Washington**, un evento que había venido demorándose desde cuatro años atrás. El aforo fue máximo, como era de esperar.

## AGOSTO

**Día 14.** A las 20 horas canto de **Vísperas solemnes en honor de Nuestra Señora de la Asunción**. Preside el Señor Obispo, D. Jesús Fernández. Participa la Coral 'Ciudad de Astorga-Excelsior'. En el trastero, los Amigos de la Catedral hacen oficial el nombramiento de **Amigo Mayor de la Catedral**, que recae este año en **Santa Teresa de Jesús**, con ocasión del Año Jubilar Teresiano y en el cuatrocientos aniversario de la canonización de la Santa. Recoge el diploma el Prior de los Carmelitas Descalzos de Alba de Tormes y Salamanca, el P. Miguel Ángel González González.

**Día 15. Solemnidad de la Asunción de la Bienaventurada Virgen María**, titular de nuestra Catedral. A las 12 horas el Señor Obispo preside la concelebración eucarística. En la homilía pone de relieve importantes enseñanzas de la actitud servicial de María, imagen de la Iglesia.

**Día 16. Solemnidad de la Dedicación de la Catedral.** A las 10 horas Misa festiva presidida por el Deán, D. Javier Gay.

Los días **19, 22, 24 y 26** tienen lugar los conciertos del **XXXIII Ciclo de Música en la Catedral**.

**Día 20.** El Obispo, D. Jesús Fernández preside la santa Misa a las 12 horas. La liturgia de la palabra es la del día, la del vigésimo domingo. **Se celebra a santa Marta, patrona de la ciudad de Astorga**. Está presente la corporación municipal, así como diversas autoridades y representaciones de la ciudad.

## OCTUBRE

**Día 15.** 28º Domingo del T.O. A las 18 horas el Señor Obispo confiere el **Diaconado al alumno Gonzalo Vitoria Bores**, natural de Castro-Urdiales (Cantabria); ha realizado los Estudios Eclesiásticos con los alumnos de Astorga desde el principio. Concelebran una treintena de

sacerdotes en una ceremonia solemne como corresponde a tal evento sacramental.

Día 16. Los Amigos de la Catedral presentan a los medios la imagen de **Santa Teresa reparada y nuevamente colocada en su retablo**. En el acto están presentes el Deán D. F. Javier Gay, miembros de la Junta Directiva de la Asociación y representantes de la empresa Proceso Arte 8, encargada de la intervención.

**Día 22. Jornada Mundial por la Evangelización de los Pueblos (DOMUND)**, este año con el lema: *'Corazones ardientes. Pies en camino'*. A las 12 horas el Obispo preside la Misa. En la homilía pone de relieve la condición de todo cristiano en cuanto discípulo misionero, como insiste el Papa Francisco.

**Día 29.** A las 12 horas el Señor Obispo preside la Santa Misa a las 12 horas en **memoria de las tres mártires enfermeras astorganas**: Pilar, Octavia y Olga, beatificadas en mayo de 2021, y sobre las cuales acaba de aparecer un excelente video.

## DICIEMBRE

**Día 3.** Como ya viene siendo tradicional desde el Postconcilio, a las 12 horas el Obispo preside la

Misa del **primer domingo de Adviento** (ciclo B en este nuevo año litúrgico). En la homilía exhorta a los fieles a la preparación, durante cuatro semanas, para el gran misterio de la Navidad.

**Día 8. Solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Virgen María**, patrona de España. A las 12 horas preside la Misa el Obispo, D. Jesús, concelebrando algunos capitulares. Canta la Coral Excelsior. Acabada la Misa, un buen grupo de fieles se dirigen a la Plaza del Seminario para el tradicional canto de la Salve ante la imagen de la Inmaculada.

Día 15. Los Amigos e la Catedral organizan la **Conferencia "La Sibila en la Catedral de Astorga"**. Tiene lugar a las 20:30 horas en el Aula Magna del Seminario y es impartida por D<sup>a</sup> Marta del Canto Sahagún.

**Día 25, lunes. Solemnidad de la Natividad del Señor.** *Et Verbum caro factum est* (Jn 1,14). Santa Misa, presidida por el Obispo a las 12 horas, con abundante presencia de fieles. En la homilía el prelado expone algunas implicaciones del misterio de la Encarnación para los hombres y mujeres de nuestro tiempo. Al final de la ceremonia los fieles veneran la imagen del Niño Dios.



**ENVASADO DE AZÚCAR Y EDULCORANTE**  
**TFNO. +34 987 619 210**  
**info@azucarmendana.com**



**BAR-RESTAURANTE**  
**◀ CUBASOL ▶**  
 Sr. Ovalle, 10  
 Telfs. 987 616 489 - 987 616 005  
 C.P. 24700  
**astorga**  
 L E O N

**JOYERÍA Y RELOJERÍA**

**GONZÁLEZ**

www.joyeriagonzalezdeastorga.com  
 info@joyeriagonzalezdeastorga.com

Calle Manuel Gullón, 3  
 24700 Astorga (León)  
 Telf.: 987 615 326

Relojes  
 Regalos  
 Taller propio  
 Joyas oro y plata



**LOTUS**  
**FESTINA**  
**CASIO**

*Musical*  
*Astorga*

(Zarabanda)  
 Tfno: 987619180

Todo lo que desees  
 en instrumentos, regalos,  
 CDs y LPs

**CRUZ CAMPA**  
 FOTOGRAFÍA

600 426 917

info@cruzcampafotografia.com

Plaza Puerta Obispo 1 Astorga (León)

[WWW.CRUCCAMPAFOTOGRAFIA.COM](http://WWW.CRUCCAMPAFOTOGRAFIA.COM)

# Atrio



# Procesión y vísperas solemnes en honor a nuestra Señora de la Asunción, Patrona del Templo Mayor













cafetería

# Madrid

## DESAYUNOS Y TORTILLAS

Ctra. Madrid-Coruña, 237 - Telf.: 987 617 245  
**24700 ASTORGA**



*Bordados y arreglos de ropa  
Ropa y accesorios para bebés*



C/ Puentes Redentoristas, 4  
24700 ASTORGA (León)

Tel. 629 82 49 64

Telf. 987 61 70 52

[gemmafuertes@gmail.com](mailto:gemmafuertes@gmail.com)



### **CARNICERIA PABLO**

García Prieto, 4 • Telf. 987 61 54 16 • **24700 ASTORGA**

### **CHARCUTERIA BARROS**

Lorenzo Segura, 8 • Telf. 987 61 81 56 • **24700 ASTORGA**



Polígono Industrial, P. 51 - 52 • Tel. 987 602 861 • Fax 987 602 862 • 24700 ASTORGA (León)  
[www.cecinaspablo.com](http://www.cecinaspablo.com)    [info@cecinaspablo.com](mailto:info@cecinaspablo.com)

# Santa Teresa De Jesús: Amiga Mayor de la Catedral 2023

Tal y como viene siendo costumbre desde hace veintinueve años, el pasado 14 de agosto, una vez finalizado el rezo solemne de las Vísperas en honor de nuestra patrona la Virgen de la Asunción, tuvo lugar, ante el bello altar neoclásico que constituye el Trascoro catedralicio, el tradicional homenaje a los constructores de la Catedral, así como la designación de Amigo Mayor.

Este año la Junta Directiva de la Asociación de Amigos de la Catedral de Astorga decidió por unanimidad nombrar Amiga Mayor de la Catedral 2023 a Santa Teresa de Jesús, sumándose de esta forma a la celebración en curso del Año Jubilar Teresiano, decretado por el Papa Francisco, coincidiendo con los 400 años de la canonización de la Santa, así como con el primer centenario de su proclamación como doctora *honoris causa* por parte de la Universidad de Salamanca.

Para la designación se ha tenido en cuenta la presencia destacada y significativa de la Santa de Ávila en nuestra Catedral a través de algunas representaciones plásticas impor-

tantes ejecutadas en el siglo XVII a raíz de su canonización, y que muestran la adhesión, entusiasmo y culto que ha tenido siempre nuestro Templo Mayor hacia su vida y enseñanzas. Tanto el **espléndido retablo** a ella dedicado, **de estilo manierista** propio de la contrarreforma, y que se encuentra en la nave lateral norte del Templo, como el **retrato de cuerpo entero de Santa Teresa**, semejante al que en vida le pintó Fray Juan de la Miseria, y que adorna el altar de Nuestra Señora de la Majestad, fueron encargados a Juan de Peñalosa, - artista y miembro del Cabildo astorgano en aquel momento,- bajo el generoso mecenazgo del Obispo D. Alfonso Mexía de Tovar, prelado de honda formación teológica, gran defensor del espíritu de Trento, y sobre todo gran devoto de la Santa, habiendo participado nada menos que como declarante en su proceso de canonización.

El acto contó con la presencia del Sr. Obispo de la Diócesis, del Deán- Presidente del Cabildo catedralicio, y de autoridades civiles entre las que se encontraban el Alcalde de Astorga, D. José Luis Nieto, y D<sup>o</sup>. Concepción Miguélez, Alcal-

desa de Alba de Tormes, villa tan entrañablemente unida a Santa Teresa, lugar donde falleció y donde se guardan, además del cuerpo incorrupto de la Santa, sus más preciadas reliquias.



Tras leer el Secretario de la Asociación, D. Fernando Huerta, el acta del nombramiento aprobado por la Asamblea General de socios, se procedió, por parte de la Presidenta, D.ª Elianés Fernández, a introducir al **Prior de la Orden de los Carmelitas Descalzos de Alba de Tormes y de Salamanca, el P. Miguel Ángel González González**, quien recogería el galardón en nombre de la Santa Fundadora. Realizó una breve semblanza de su persona con las siguientes palabras:



*El Padre Miguel Ángel de la Madre de Dios (siendo éste su apellido carmelitano y que le gusta resaltar) es hombre inquieto, culto y muy amante del arte en toda su amplitud, destacando por su participación en muy variadas iniciativas culturales y religiosas, como impulsor de exposiciones, conciertos, conferencias..., y como director, además de promotor, de tres grandes tesoros que la orden carmelitana tiene en Salamanca: el museo carmelitano Carmus- enteramente dedicado a Santa Teresa y que busca favorecer un conocimiento más profundo de la Santa; el Convento de San Juan de la Cruz remodelado hace pocos años y convertido*

en atractivo museo religioso; y el Convento de los Carmelitas de Peñaranda con su excelente colección de pintura napolitana.

Es además, persona siempre dispuesta a colaborar allí donde se le requiere. (De hecho no es la primera vez que visita Astorga, ya que hace por ahora un año pudimos escucharle en una muy interesante ponencia sobre “Sta. Teresa Mujer”, en el salón de actos de la Biblioteca Municipal). De esta incondicional disponibilidad también es muestra clara su presencia hoy entre nosotros.

Hay dos aspectos que nos parecen especialmente destacables en nuestro invitado. Por un lado, el porqué de su gran amor por toda manifestación artística; y es que para él, **“el arte es”,** en palabras suyas, **“un reflejo claro de Dios, la Suma Belleza, un camino eficaz para llegar al conocimiento y encuentro con la Divinidad”;** y, en definitiva y por ello, **“un medio inestimable de evangelización.”**

Y por otra parte, creo también necesario resaltar, que el Padre Miguel Ángel es conocedor profundo de la figura de **Santa Teresa**, y un fiel y entusiasta exponente del atractivo que emana de la rica personalidad de la santa fundadora, personalidad que, como él mismo expresa, **“a**

**nadie deja indiferente, ni siquiera a los no creyentes.”** Personalidad atrayente... que él realza:

- en primer lugar, como **“mujer libre, fuerte y luchadora”;**

- en segundo lugar, como **“alma exponente de un gran caudal humano y espiritual”** siendo, “a la vez que mística contemplativa, criatura realista y con los pies en la tierra, materializando su relación con Dios en medio de la sencillez de la vida cotidiana,”

- y, en tercer lugar, como doctora y maestra de almas, comunicadora en sus escritos de un enorme tesoro cultural, doctrinal y espiritual, **para quien “lo escrito era lo andado”, “escribiendo lo que vivía y viviendo lo que escribía...”**



Tras recibir el diploma conmemorativo, el P. Miguel Ángel se dirigió como sigue al nutrido público asistente:

*Señor Obispo de Astorga, Señor Deán y miembros del cabildo catedral, Asociación de Amigos de la Catedral de Astorga, autoridades del Excelentísimo Ayuntamiento, Señora Alcaldesa de Alba de Tormes Doña Concepción Miguélez, natural de esta diócesis de Astorga que venera a nuestra santa de Alba desde el mismo momento de su vida terrena por medio del que fuera su prelado, el Señor. Obispo Don Alfonso Mejía de Tovar, de venerable memoria.*

*En esta histórica catedral de Astorga celebramos este acto solemne en el que damos gracias a Dios por medio de Santa Teresa de Jesús, al haberse cumplido los 400 años de su canonización, los 100 de su doctorado salmantino y dentro del año jubilar teresiano, conmemoran-*

*do la dedicación de la hermosa capilla dedicada a Santa Teresa bajo el mecenazgo del Obispo Don Alfonso Mejía de Tovar (1616-1636), y que proyectó con motivo de la canonización de la Santa en 1622. Vivió entre 1566 y 1636. Estudiante en Salamanca y Alcalá tuvo noticia y conocimiento de la Madre Teresa de Jesús y le profesó gran admiración en vida, constatada en el proceso de canonización de la Madre.*

*El fuego del corazón de la santa andariega no se ha apagado nunca aquí. La Santa hoy nos enseña, en su escuela de santidad para todos, recordándonos cómo tenemos que construir la Iglesia avanzando por el camino de la Perfección, es decir, de la caridad cristiana. Santidad verdadera aprendida en la reciedumbre de Castilla, reciedumbre santa de quien no abandona a la Iglesia en la dificultad ni se baja de la barca ante el temor. Reciedumbre de quien se entrega al servicio de Dios y*



del prójimo.

*Ella nos enseña, al acercarnos a su capilla de Astorga, que la mayor riqueza de la Iglesia es la santidad, pues no es otra cosa ser santos sino vivir en perfección la caridad, viviendo la mística de lo cotidiano, donde Dios está. Y lo hace presentándonos el peregrinar hacia Dios como un camino, Camino de Perfección, joya de la espiritualidad, para ser vivido más que para ser aprendido.*

*Estas son las claves de ser cristianos en la Santa:*

**-Amor de unas con otras:** *“Todas han de ser amigas...” viviendo con corazón grande y dilatado el mandato del amor en esta escuela de caridad.”*

**-Desasimiento:** *apegándonos a solo Dios y amándolo todo desde Dios, renunciando a todas las cosas que no son Dios o que no nos conducen hacia Dios, descalzando la vida de todo lo innecesario para amar.*

**-Humildad** *vivida a ejemplo de Jesucristo: es “Andar en verdad”, sin avergonzarse de Jesucristo, de la Iglesia, del Evangelio.*

*Para vivir la Santidad a ejemplo de La Santa por excelencia, son necesarias la seriedad y la coherencia de cada día, viviendo con: “Una muy determinada determinación de*

*no parar hasta llegar al fin pase lo que pasare, suceda la que sucediere...” Es necesario “Tener grandes deseos para que lo sean las obras.”*

*Santa Teresa es forjadora de cristianos en su escuela; aprendamos de esta doctora la doctrina del amor a Jesucristo y a la Iglesia, aprendamos a cultivar la bondad del corazón.*

*Con respecto a la bondad del corazón de La Santa, nos dice el Padre Gracián: “Tenía hermosísima*





*condición, tan apacible y agradable, que a todos los que la comunicaban y trataban con ella llevaba tras sí, y la amaban y querían, aborreciendo ella las condiciones ásperas y desagradables que suelen tener algunos santos crudos, con que se hacen a sí mismos y a la perfección aborrecibles. Era hermosa en el alma, que la tenía hermoseedada y perfeccionada con toda clase de virtudes heroicas y partes y caminos de la perfección.”*

*Era enemiga de los santos secos. No aprecia ella la santidad adusta y poco simpática, por eso recomienda: “Que amen vuestra conversación y vuestro modo de tratar y vivir...cuanto más santas más conversables con sus hermanas.”*

*Que la Santa nos alcance de Dios la gracia de vivir con el corazón enamorado.*

En este momento del acto, por parte de la representación de Alba de Tormes se entregó como obsequio a la Catedral de Astorga el libro-catálogo de la exposición “Santa Teresa de Jesús: mujer, santa, doctora”, correspondiendo el Cabildo con la medalla conmemorativa de nuestra Seo y el libro sobre Gaspar Becerra, del Dr. Manuel Arias Martínez.

Como colofón, y antes de que el Sr. Obispo, D. Jesús, pusiese fin al

acto con sus palabras, se consideró de justicia dar voz a la homenajeadada de la tarde, Sta. Teresa de Jesús, permitiéndole que fuese ella quien transmitiese parte de su mensaje. Lo hizo a través de las voces de la Coral Excelsior, interpretando ésta el Mote-teresiano “*Nada te turbe, nada te espante...*”

Cerró el acto nuestro Sr. Obispo D. Jesús Fernández, resaltando nuevamente la presencia de Santa Teresa en la Iglesia Catedral, a su vez símbolo de la Iglesia Diocesana. Por ello recordó cuánto la Santa Doctora amaba a la Iglesia, “*proclamando con santo orgullo: 'SOY HIJA DE LA IGLESIA'...* Y lo decía en el siglo



XVI, en el contexto de la Reforma Protestante, en una época en que muchos sentían a gala el ir contra la Iglesia..., el minar la credibilidad en Ella como sacramento de salvación... Con sus palabras, Santa Teresa, - afirmó el prelado - reconocía su deuda con nuestra Madre la Iglesia..., reconocía esa maternidad de la Iglesia..., en el fondo también proclamaba su fe, porque creer en la Iglesia es creer en las verdades de la fe, es creer en las verdades dogmáticas, en la moral, en los ritos y costumbres cristianas...

“En un momento complejo... en que necesitamos referencias claras de vida cristiana”, D. Jesús creyó importante y necesario destacar el “carácter modélico” de la Santa. “Te-

resa fue referencia clara por su coraje, por su amor a la Iglesia, a Dios y a Jesucristo” y lo fue “en sus momentos más duros de sufrimiento... al recorrer tantos caminos de perfección... y también físicos, de polvo, con sus carretas, para fundar y para hacer que su carisma esté presente con tanto esplendor y frutos en nuestra tierra astorgana, también en nuestra Diócesis de Astorga.

Para concluir, el Sr, Obispo felicitó a la Asociación de Amigos por la acertada elección de Amiga Mayor de este año y agradeció, “en nombre de la Diócesis, su trabajo al mantener vivo ese espíritu de cuidado de esta joya que es nuestra Catedral, y en el fondo de nuestra Iglesia Diocesana”.



# Homenaje a los Constructores de la Catedral

En Astorga, a 14 de agosto de 2023, víspera de la festividad de la Virgen de la Asunción, siendo las nueve de la tarde, se reúne la Asociación de Amigos de la Catedral de Astorga en Asamblea Extraordinaria con el fin de tributar público homenaje a los **Constructores de la Catedral**.

El 12 de marzo de 1622 el Papa Gregorio XV canonizaba a Santa Teresa de Jesús. Cuatrocientos años más tarde el Papa Francisco I proclama

el año jubilar teresiano que finalizará el 15 de octubre del presente año.

Fue en 1622 cuando el Obispo Alonso Messía y Tovar, devoto seguidor de Santa Teresa y que había participado en el proceso de su canonización, encomendó a su canónigo Juan de Peñalosa y Sandoval la realización de imágenes en pintura y en bulto que sirvieran para el recuerdo y culto de la Santa de Ávila.



## Homenaje a los Constructores de la Catedral

**E**n Astorga, a 14 de agosto de 2023, víspera de la festividad de la Virgen de la Asunción, siendo las nueve de la tarde, se reúne la Asociación de Amigos de la Catedral de Astorga en Asamblea Extraordinaria con el fin de tributar público homenaje a los Constructores de la Catedral.

**E**l 12 de marzo de 1622 el Papa Gregorio XV canonizaba a Santa Teresa de Jesús. Cuatrocientos años más tarde el Papa Francisco proclamaba el año jubilar teresiano que finalizará el 15 de octubre del presente año.

**F**ue en 1622 cuando el Obispo Alonso Messía y Tovar, devoto seguidor de Santa Teresa y que había participado en el proceso de su canonización, encomendó a su canónigo Juan de Peñalosa y Sandoval la realización de imágenes en pintura y en bulto que sirvieran para el recuerdo y culto de la Santa de Ávila.

**A**sí, la nave del Evangelio de la Catedral de Astorga se engalanó con el retrato de la Santa al lado de la Virgen de la Majestad y con el retablo que reconoce a Santa Teresa como doctora, fundadora y mística.

**D**urante cuatro siglos la imagen de Santa Teresa ha acompañado el culto de la Catedral de Astorga y ha suscitado la oración y el ejemplo entre los fieles.

**E**s por estas razones que los Amigos de la Catedral de Astorga quieren rendir público homenaje a Santa Teresa de Jesús, haciendo votos para que su culto permanezca y se desarrolle en los años venideros y para que bajo su blanco manto impregne de su sabiduría, entusiasmo y amor divino el templo de nuestra catedral.

**D**ado en Astorga, en el Trascoro de la Catedral, 14 días andados del mes de agosto de 2023, cuarto año del episcopado de nuestro obispo Jesús Fernández. El secretario de la Asociación levanta acta con el visto bueno de la Presidenta.

Yo, el  
La Presidenta,

El Secretario,

Así, la nave del Evangelio de la Catedral de Astorga se engalanó con el retrato de la Santa al lado de la Virgen de la Majestad y con el retablo que reconoce a Santa Teresa como doctora, fundadora y mística.

Durante cuatro siglos la imagen de Santa Teresa ha acompañado el culto de la Catedral de Astorga y ha suscitado la oración y el ejemplo entre los fieles.

Es por estas razones que **los Amigos de la Catedral de Astorga** quieren rendir público homenaje a **Santa Teresa de Jesús**, haciendo votos para que su culto permanezca

y se desarrolle en los años venideros y para que bajo su blanco manto impregne de su sabiduría, entusiasmo y amor divino el templo de nuestra catedral.

Dado en Astorga, en el Trascorro de la Catedral, 14 días andados del mes de agosto de 2023, cuarto año del episcopado de nuestro obispo Jesús Fernández. El secretario de la Asociación levantó acta con el visto bueno de la Presidenta.

La Presidenta

El Secretario

Elianes Fernández

Fernando Huerta

**AUGUSTA DENTAL**

Esta primavera luce tu mejor sonrisa  
**limpiezas dentales**  
al módico precio de

**30€**

Presupuestos sin compromiso

- Odontología general
- Endodancia
- Periodancia
- Higiene bucal
- Prótesis dentales fija y móvil
- Estética dental y blanqueamientos dentales
- Cirugía maxilofacial e implantes
- Odontopediatría y ortodoncia dental
- Radiografías panorámicas y telegrafías digitales (hasta un 80% menos de radiación)
- Accesibilidad total para discapacitados

C/ Magín G. Revilla, N° 4 - Bajo  
24700 Astorga (León)  
Tel. 987 61 80 80

# Intervenciones reparadoras sobre la imagen central del Retablo de Santa Teresa

Con ocasión del nombramiento de Santa Teresa de Jesús como Amiga Mayor de la Catedral 2023, la Junta Directiva de los Amigos de la Catedral decidió “obsequiar” y honrar a la Mística Doctora encargando varias intervenciones reparadoras sobre la escultura central que preside el retablo teresiano de nuestra Seo.

Aunque el estado general de la imagen era en general bastante aceptable, se ha pretendido devolver a la talla su integridad física y material así como mejorar su estética. Por un lado, se abordó la **reconstrucción** de algunos **elementos perdidos** de la misma, las **falanges de dos dedos de la mano derecha**, así como la **pluma de escribir**, lamentablemente ausente, y que originalmente debió portar en esa mano. Este último elemento, que pretende ser, iconográficamente, el vínculo entre la “inspiración divina”, representada por la paloma, y el libro donde quedaría reflejada su doctrina y que la Santa sujeta en la mano izquierda, ha sido reproducido en madera tallada policromada.





Por otra parte, teniendo en cuenta que la superficie de la obra mostraba un estrato importante de suciedad adherida sobre ella, se procedió a una **limpieza suave del polvo y humo de velas acumulado** y que en algunas zonas, como la cara, las manos y el manto, daban una visión distorsionada de la policromía original.

La Asociación confió la ejecución de estas actuaciones a la

empresa Proceso Arte 8, cuyo proyecto fue enviado en su momento a la Comisión de Patrimonio para su preceptiva aprobación.

El lunes 16 de octubre, al día siguiente de la festividad de Santa Teresa y dos días después de los actos celebrados en Alba de Tormes con motivo de la clausura del año jubilar teresiano, se presentaba a los medios de comunicación la imagen restaurada y nuevamente colocada

en su retablo. Al inicio del acto se dio lectura, como signo de especial devoción a la Santa, al conocido poema teresiano *“Vivo sin vivir en mí y tan alta vida espero que muero porque no muero...”*

Posteriormente, durante la rueda de prensa, se explicó de forma pormenorizada el trabajo realizado, proceso que, por deseo de la Asociación, quedó reflejado en un panel expositivo colocado al lado del altar. En dicho panel pudo verse el estado previo de la talla, el resultado tras la intervención, así como la trasera de la imagen con detalles dignos de contemplar y que no pueden apreciarse cuando la escultura se encuentra en su lugar habitual.

En último término, el Deán de la Catedral, felicitó a los Amigos de la Seo por su iniciativa así como por el cariño y preocupación que siempre demuestran hacia el Templo Mayor. Ensalzó el gran trabajo de Proceso Arte 8 y destacó que en definitiva la

Catedral de Astorga es el resultado de múltiples obras pequeñas que conforman la grandeza de nuestra Iglesia Madre.

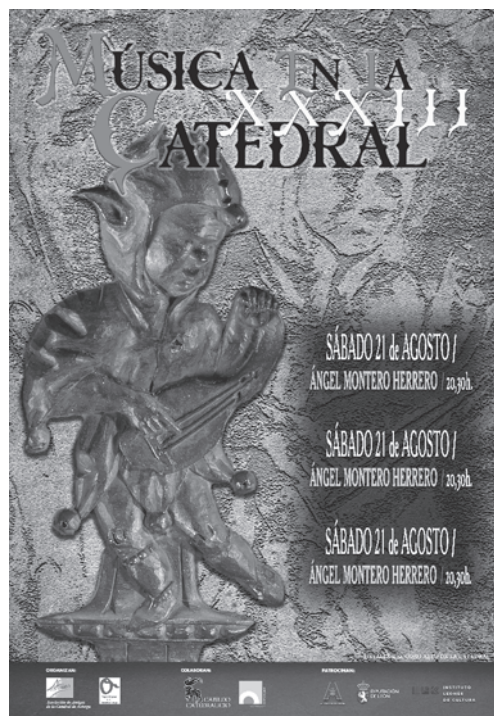


# Apuntes sobre el XXXIII Ciclo “Música en la Catedral”

**Manuel RODRÍGUEZ BELTRÁN**

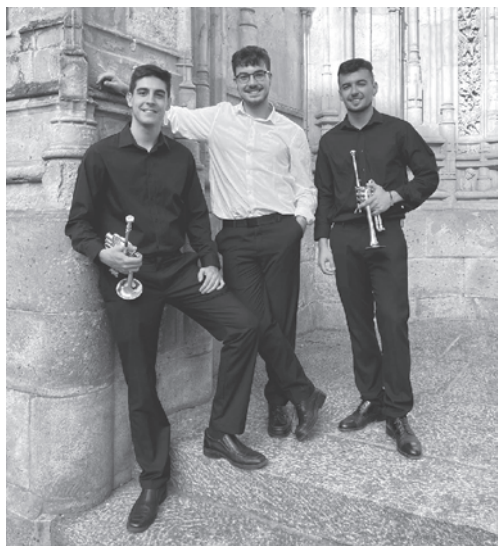
La edición número 33 del ciclo de música que la Asociación de Amigos de la Catedral de Astorga organizó durante el pasado mes de agosto volvió a cumplir con las expectativas de todos aquellos que, ávidos de empaparse de buena música en un entorno incomparable, pudieron cumplir también con creces la necesidad de reflexionar, tranquilizar el alma y a buen seguro encontrar un momento para la oración.

El primero de los conciertos con el que se inició el ciclo, contó con la participación como intérpretes del “Trío Piccorgan”. Una formación musical centrada en impulsar y dar a conocer la obra musical barroca de los siglos XVII y XVIII. Las dos trompetas y el omnipresente órgano catedralicio que propusieron esta agrupación musical se fusionaron a la perfección poniendo en valor la buena relación entre estos instrumentos con un eminente carácter barroco. Obras de reconocidos compositores de este periodo fueron las ofrecidas en este concierto que consiguió agradar a todo el público.



El segundo de los conciertos ofrecidos fue el protagonizado por la organista leonesa Sara Johnson, concedora de nuestro órgano catedralicio por haber participado anteriormente en este ciclo de Música. En esta ocasión, el protagonismo en las obras interpretadas fue para el compositor Johan Sebastián Bach, así como su legado musical a través de compositores discípulos y admiradores, incluyendo obras de su hijo Ema-





*Trio Piccorgan*

nuel Bach. Sara Johnson cumplió nuevamente con su cometido de una manera brillante siendo agradecido por los aplausos de todos los presentes.

En el ecuador del ciclo de este año. La propuesta para el penúltimo de los conciertos ofrecidos la protagonizó el organista Samuel Maílo. Un prestigioso organista cuya intensa formación música y amplia trayectoria como concertista quedó reflejada en su concierto. En el programa presentado se realizó un recorrido por las diferentes épocas, desde el Renacimiento hasta ofrecer obras del siglo XX. Además de músico, Samuel demostró su otra faceta de docente al hacer una perfecta explicación de las obras interpretadas mediante tintes visuales y didác-

ticos gracias a la aportación de una pantalla multimedia donde se proyectaron imágenes que permitieron comprender al público las peculiaridades y características del repertorio interpretado. Concierto diferente y toda una clase didáctica musical que aportó una novedosa forma de disfrutar y aprender.

Y llegamos al último fin de semana de agosto. Un fin de semana festivo donde Astorga entera vive su gran fin de semana en honor a su patrona Santa Marta, que comparte honores con Santo Toribio el que fue obispo de nuestra diócesis hasta su marcha. Unos días en los que residentes y visitantes llenan las calles y plazas de nuestra ciudad siendo la algarabía y el jolgorio la nota predominante. Claro está que la Catedral también se viste de gala permitiendo ser el lugar de recogimiento, tranquilidad y meditación perfecto para estos días. Quizás por ello, la propuesta presentada para el último



*Sara Johnson Ghazaleh Ghazanfari*



*Samuel Maillo*

concierto del ciclo fuera la de un joven organista que, a pesar de su juventud, ya ha dejado una importante estela de prestigio en todos sus conciertos impartidos por Rusia, así como en diversos lugares de la geografía española. Andoni Andrada, que desde los cinco años comenzó con las primeras lecciones de piano, ha conseguido llegar muy alto con sus 24 años, demostró ante todo el público una estupenda destreza con el órgano. Lo hizo interpretando un repertorio centrado en el periodo barroco de finales del siglo XVII y

primera mitad del XVIII. El público de nuevo en pie despidió al último de los intérpretes de este año agradeciendo y valorando el buen concierto ofrecido. Ya sólo queda el recuerdo de los conciertos celebrados en esta XXXIII edición, siendo de una gran calidad y prestigio. Demos comienzo al tiempo para preparar un nuevo "Ciclo de Música en la Catedral de Astorga" esperando mantener el nivel ofrecido hasta el momento en todas sus ediciones vividas.



*Andoni Andrada*

**LA COCINA VIEJA**

**ESPECIALIDADES**

- SOPAS DE TRUCHA
- CARNES Y PESCADOS A LA BRASA
- CORDERO AL HORNO
- RACIONES



**RESERVAS:**  
618 775 795 (Roberto)  
Carretera Magaz, 13  
**CARNEROS (León)**

CASTILLO DE LOS PRESABARES    ASTORGA  
SAN BUSTO DE LA VEGA



ENMARCACIÓN · ESPEJOS  
CRISTAL DE EXTERIOR E INTERIOR  
VENTA DE GRABADOS  
PINTURA Y OBRA ORIGINAL

cristaleriaideal@gmail.com

  T.- 987 60 23 00

C/ Puerta Obispo, 13 · Bajo · 24700 Astorga



**GASOLEOS ADOLFO I. ALONSO, S.L.**

Distribuidor Comercial de Gasóleos

C/ Pedro de Castro, 27 · 24700 - ASTORGA (León)

Tfno. **987 602 785**

Fax 987 618 252

gasoleosadolfoi@telefonica.net



**CASA MARAGATA**  
Húsar Tiburcio, 2  
Telf. 987 618 880



**CASA MARAGATA II**  
PP. Redentoristas, 6  
Telf. 987 618 399 Telf. 987 618 118



**MODA CABALLERO,  
CHICA Y NIÑOS-AS**

C/ Corredor Costilla, 9 · ASTORGA

987 618 678

649 567 406

lasegundagueigue@hotmail.com

# Trascoro



# Acta de la Asamblea General Ordinaria de 2023

En Astorga, a 14 de agosto de 2023, se reúne, a las 17:00 horas, en segunda convocatoria, la Asamblea General de Socios de la Asociación de Amigos de la Catedral para tratar los siguientes puntos del orden del día:

- 1º - **Lectura del acta de la Asamblea anterior y aprobación si procede.**
- 2º - **Informe económico del ejercicio 2022**
- 3º - **Informe de actividades**
- 4º - **Nombramiento Amigo Mayor 2023**
- 5º - **Renovación de cargos**
- 6º - **Ruegos y preguntas.**

1º.- Se procede a leer el acta de la sesión anterior que es aprobada por unanimidad.

2º.- El tesorero informa del balance de cuentas a 31/XII/2022 e informa del presupuesto de 2023. A 31/XII/2022 el balance de cuentas fue el siguiente:

Ingresos: **25.842, 40 €**      Gastos: **16.045, 51€**      Saldo: **9.796, 89 €**

(La especificación de gastos fue publicado en el número 29 de la revista para que pudiese ser conocido por los socios antes de la Asamblea.

- En el día de la reunión, 14 de agosto de 2023, el saldo es de 6.300 Euros a la espera de los ingresos por las entradas del ciclo de música. La deuda con la Imprenta ha bajado a 1.200 Euros.
- Se informa también de que los gastos bancarios por los cobros de recibos ascienden a 700 Euros.
- Se aprueba el balance de gastos y el presupuesto para el próximo ejercicio.

3º.- La Presidenta informa de la actividad de la asociación y de los proyectos en curso:

- Edición de la tarjeta de Navidad.( relieve de Nuestra Señora de Belén. Siglo XIV Fachada sur de la Catedral)
- Publicación de la Revista “Catedral” nº 29
- Restauración de las manos de la Puerta de los Obispos.
- XXXIII Ciclo de Música en la Catedral. (a celebrarse durante la última semana del mes de agosto)
- Se proyecta retomar las conferencias monográficas suspendidas con motivo de la pandemia.
- Se proyecta encargar una intervención sobre la imagen central del retablo de Santa Teresa en la Catedral.

4º. Se acuerda la proclamación como Amiga Mayor de la Catedral 2023 a Santa Teresa de Jesús con ocasión del Año Jubilar Teresiano.

5º. Se mantienen las mismas personas en los cargos de la Junta Directiva.

6º. En el apartado de ruegos y preguntas se ruega que se actualice el horario de la Catedral en la página web.

Sin más asuntos que tratar se levanta la sesión a las 18:horas del 14 de agosto de 2023, víspera de la Asunción., de lo cual como secretario doy fe con el Visto Bueno de la Presidenta.

El Secretario

Fernando Huerta

# Informe económico a 31 de diciembre 2023

## INGRESOS

2023

Saldo en Cuenta con BANCO SABADELL		5.616,42
Saldo en Cuenta con UNICAJA		4.180,47
Cuotas de Socios		3.865,00
Publicidad Revista		890,00
Subvención Junta CyL		0,00
Subvención ILC Diputación		2.490,00
Subvención Ayuntamiento Astorga		3.000,00
Subvención de Caja España		0,00
Donaciones particulares		550,00
Donaciones Invitaciones entradas conciertos		3.792,00
Cambio Invitaciones Conciertos		143,00
<b>TOTAL INGRESOS</b>		<b>24.526,89 €</b>

## GASTOS

2023

Gastos de Gestión Remesa de Recibos Socios	787,71	
Recibos Devueltos Socios	140,00	
Ciclo Musica en la Catedral	4.020,00	
Conferencias y Actividades de la Asociación	499,80	
Revista, Programas, Material Im La Comercial	3.000,00	
Seguros MAPFRE	261,29	
Luz, Agua,	0,00	
Obras Reparación Escalera Casa Sacristan	110,00	
Franqueo y reparto cartas, Apartado Correos	576,80	
Visperas de la Asunción y Coral	1.257,00	
Revisión del Organo Catedral-Acitores	877,86	
Manos de la Puerta de los Obispos	4.500,00	
Restauración Santa Teresa de Jesús	1.319,45	
Cambio para Invitaciones de Conciertos	143,00	
Mantenimiento Cuentas	340,00	
Comisiones bancarias y administracion	58,70	
Varios Gastos, EdicyPubli	157,30	
Solicitud Codigo Hacienda	65,18	
<b>TOTAL GASTOS</b>	<b>18.114,09 €</b>	

## BALANCE FINAL

Saldo UNICAJA		1.693,99 €
Saldo BANCO SABADELL		4.718,81 €
<b>Suma de saldos bancarios a 31 de Diciembre 2023</b>		<b>6.412,80 €</b>
<b>TOTAL SALDO:</b>	<b>24.526,89 €</b>	<b>18.114,09 €</b>
		<b>6.412,80 €</b>

Pendiente de aprobación en la próxima Asamblea General de 2024.



ASOCIACIÓN DE AMIGOS  
DE LA CATEDRAL DE  
ASTORGA

## INSCRIPCIÓN DE SOCIO

Apellidos y nombre: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ; DNI: \_\_\_\_\_ ; e-mail: \_\_\_\_\_

Dirección : \_\_\_\_\_ ; Teléfonos: \_\_\_\_\_

Localidad: \_\_\_\_\_ ; Provincia: \_\_\_\_\_ ; Código postal: \_\_\_\_\_

Deseo inscribirme como socio de la **Asociación de Amigos de la Catedral de Astorga** a partir de esta fecha.

Mi aportación será de           euros anuales con cargo a mi cuenta bancaria:

**(Nota: La Asamblea General de socios fijó una cuota mínima de 10,0 euros anuales.)**

Banco o Caja de ahorros: \_\_\_\_\_ ; Sucursal: \_\_\_\_\_

Dirección de la sucursal: \_\_\_\_\_

Localidad: \_\_\_\_\_ ; Provincia: \_\_\_\_\_ ; Código postal: \_\_\_\_\_

Nº C/C o libreta de ahorro: (\*) ES

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

**Firmado:**

(\*) Por favor, complete los 22 dígitos del número de su cuenta bancaria

Sr. Director del Banco o Caja de Ahorros: \_\_\_\_\_

Sucursal \_\_\_\_\_ ; Localidad: \_\_\_\_\_

Por la presenta le autorizo adeude a la cuenta corriente o libreta de ahorro siguiente:

Nº C/C o libreta de ahorro: (\*) ES

abierta en esa entidad, los recibos que anualmente sean remitidos a mi cargo por la **Asociación de Amigos de la Catedral de Astorga** a partir de esta fecha.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

**Firmado:**

(\*) Por favor, complete los 22 dígitos del número de su cuenta bancaria.

Remitir la ficha a ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA CATEDRAL DE ASTORGA.. Pza de la Catedral s/n. Apdo 52. 24700-ASTORGA (León) o por e-mail: amigoscatedraldeastorga@gmail.com

Número de cuenta Asociación Amigos de La Catedral IBAN : ES46 0081 5037 8800 0114 7419







# INMORTAL

IMAGEN MAS 

Los últimos fotógrafos de arte

T +34 987 619 495 :: imagenmas@imagenmas.es